



G.F.L. Debré Inv. 1718.

XIII^{EME} DIMANCHE APRES LA PENTECOTE

PROPRE DU JOUR POUR LES VEPRES
ET LE SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT



SAINT-EUGENE – SAINTE CECILE

4, rue du Conservatoire
75009 Paris



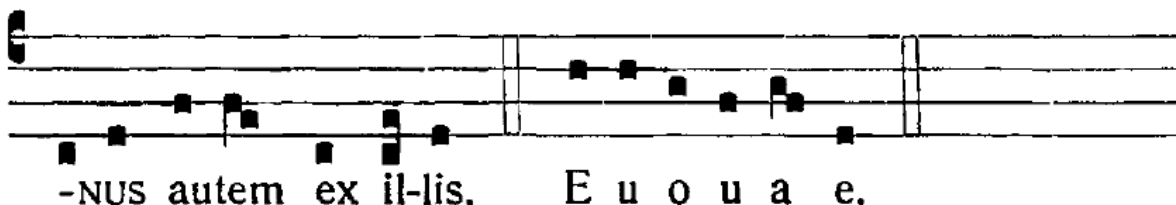
A VEPRES

MAGNIFICAT – IER TON

Ad Magnif.

Ant. I. D 2

U



-NUS autem ex il-lis.

E u o u a e.

Ma-gní-ficat *

ánima me-a Dó-minum.

Mon âme glorifie le Seigneur ;

Et ex-sultávit spí-ritus me-us *

in Deo salu-tá-ri me-o,

Et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon Sauveur,

Qui-a respéxit humilitátem an-cíl-læ su-æ : *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
gene-ra-ti-ó-nes.

Parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante ;
& désormais je serai appelée bienheureuse dans la
succession de tous les siècles.

Qui-a fecit mihi ma-gna qui po-tens est : *

& sanctum no-men e-jus.

Car il a fait en moi de grandes choses, lui qui est
tout-puissant, & de qui le nom est saint.

Et mi-sericórdia ejus a progénie in pro-gé-
nies *

timén-ti-bus e-um.

Sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui
le craignent.

Fe-cit poténtiam in brá-chio su-o : *

dispérsit supérbos mente cor-dis su-i.

Il a déployé la force de son bras. Il a dissipé ceux
qui s'élevaient d'orgueil dans les pensées de leur
cœur.

De-pó-suit po-tén-tes de se-de, *

et exal-tá-vit hú-miles.

Il a arraché les grands de leur trône, & il a élevé
les petits.

E-su-riéntes im-plé-vit bo-nis : *

& dívites dimí-sit i-ná-nes.

Il a rempli de biens ceux qui étaient affamés, & il a
renvoyé vides ceux qui étaient riches.

Sus-cé-pit Israel pú-erum su-um : *

recordátus misericór-di-æ su-æ,

S'étant souvenu de sa miséricorde, il a pris en sa
protection Israël son serviteur,

Si-cut locútus est ad pa-tres nos-tros, *

Abraham et sémini e-jus in sæ-cula.

Selon la promesse qu'il a faite à nos pères, à
Abraham & à sa race pour toujours.

Gló-ri-a Pa-tri, et Fí-lio, *

et Spirí-tu-i Sanc-to.

Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit.

Si-cut erat in princípio, et nunc, et sem-per, *

et in sæcula sæcu-ló-rum. A-men.

Comme il était au commencement, & maintenant, &
toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.

Ad Magnif.
Ant. I. D 2

U -NUS autem ex il-lis, ut vi-dit qui-a mundá-tus
est, regréssus est, cum magna vo-ce magní-fi-cans De-um,
al-le-lú-ia.

L'un d'eux, voyant qu'il était guéri revint, glorifiant Dieu à haute voix, alléluia. (Luc XVII, 15)

Oraison

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spirítu tuo.

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, da nobis fídei, spei, et caritátis augméntum: † et, ut mereámur ássequi quod promíttis, * fac nos amáre quod præcipis.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tu-um, † qui tecum vivit & regnat in unitáte Spiritus sancti De-us: * per ómnia sæcula sæcu-ló-rum.

℟. Amen.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec ton esprit.

Prions.

Dieu tout-puissant et éternel, augmentez en nous la foi, l'espérance et la charité: et, afin que nous méritions d'obtenir ce que vous promettez, faites que nous aimions ce que vous commandez.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

℟. Amen.

Conclusion des Vêpres

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spirítu tuo.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec ton esprit.

Les chœurs chantent au milieu du chœur & on leur répond:

I. Bene-di-cá-mus Dó-mi-no. ℟. De-o grá-ti-as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Rendons grâces à Dieu.

L'officiant conclut sur un ton très grave:

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℟. Amen.

℣. Que les âmes des fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.

℟. Amen.



AU SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT

MOTET D'EXPOSITION - VI^{ÈME} TON

O SALVTARIS HOSTIA

Plain-chant musical

Abbé du Gué
Maître de chapelle
de Saint-Germain-L'Auxerrois (1768-1790)
puis de Notre-Dame-de-Paris (1780-1790)

O Sa - lu - ta - ris ho - sti - a, Quæ cæ - li pan - dis
O Ve - re di - gna ho - sti - a, Spes u - ni - ca fi -
U - ni tri - no - que Do - mi - no Sit sem - pi - ter - na

o - sti - um: Bel - la pre - munt ho - sti - li - a
de - li - um, In - te con - fi - dit Fran - ci - a
glo - ri - a: Qui vi - tam si - ne ter - mi - no

Da - ro - bur, fer, au - xi - li - um.
Da - pa - cem, ser - va li - li - um.
No - bis do - net in pa - tri - a. A - men.

*Ô victime salulaire,
Qui nous ouvrez la porte du ciel,
L'ennemi nous livre la guerre,
Donnez-nous force, portez-nous secours.*

*Ô vraiment digne Hostie
Unique espoir des fidèles,
En vous se confie la France,
Donnez-lui la paix, conservez le lys.*

*Au Seigneur un et trine
Soit la gloire sempiternelle ;
Qu'il nous donne dans la patrie
La vie qui n'aura point de terme. Amen.*



A LA B.V. MARIE – AVE MARIA – I^{ER} TON

Ant.
I.



-VE Ma-rí-a, * grá-ti-a plena, Dómi-nus te-cum.

Bene-dícta tu in mu-li-é-ri-bus, et bene-díctus fructus ventris

tu-i, Je-sus. Sancta Ma-rí-a, Ma-ter De-i, o-ra pro no-bis

pecca-tó-ri-bus, nunc, et in ho-ra mortis nostrae. Amen.

Je vous salue, Marie, pleine de grâces, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre toutes les femmes, & Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni.

Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous, pauvres pécheurs, maintenant & à l'heure de notre mort. Amen.

☩. Ora pro nobis, Sancta Dei **Gé-nitrix**.

☩. **Ut digni efficiamur promissionibus Chris-ti.**

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum effici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte, præpa-rás-ti : † da, ut, cujus commemoratió-ne læ-tá-mur, * ejus pia intercessió-ne, ab instántibus malis et a morte perpétua líbe-ré-mur.

Per eúmdem Christum Dóminum **nos-trum**.

☩. Amen.

☩. Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu.

☩. Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

Prions.

Dieu tout-puissant & éternel, qui avez préparé le corps & l'âme de la glorieuse Vierge & Mère Marie afin d'en faire une demeure digne de votre Fils, avec le concours du Saint-Esprit ; faites que, par la prière maternelle de celle dont nous évoquons avec joie la mémoire, nous soyons affranchis du mal présent & de la mort éternelle.

Par le même Christ notre Seigneur.

☩. Amen.



PRIERE A SAINT JOSEPH

Nous recourons à vous dans notre tribulation, ô bienheureux Joseph : et, après avoir imploré le secours de votre sainte Epouse, nous sollicitons aussi avec confiance votre patronage. Par l'affection qui vous a uni à la Vierge Immaculée, Mère de Dieu, par l'amour paternel, dont vous avez entouré l'Enfant-Jésus, nous vous supplions de regarder avec bonté l'héritage que Jésus-Christ a conquis au prix de son sang, et de nous assister de votre puissance et de votre secours, dans nos besoins.

Protégez, ô très sage gardien de la divine Famille, la race élue de Jésus-Christ. Préservez-nous, ô Père très aimant, de toute souillure d'erreur et de corruption, soyez-nous favorable, ô notre très puissant libérateur.


Du haut du ciel, assistez-nous dans le combat que nous livrons à la puissance des Ténèbres ; et de même que vous avez arraché autrefois l'Enfant-Jésus au péril de la mort, défendez aujourd'hui la Sainte Eglise de Dieu des embûches de l'Ennemi et de toute adversité.

Couvrez chacun de nous de votre perpétuelle protection, afin que, à votre exemple, et soutenus par votre secours, nous puissions vivre saintement, pieusement mourir, et obtenir la béatitude éternelle.

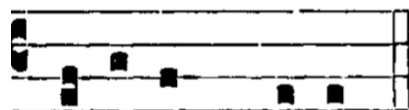
℟. Ainsi soit-il.

PRIERE POUR NOTRE SAINT PERE LE PAPE

Ant.
VII. c



Tu es Petrus, * et super hanc petram aedificabo Ec-



clési- am me- am.

Tu es Pierre, & sur cette pierre j'édifierai mon Eglise.

℣. Constituit eum dōminum domus su-æ.

℟. **Et principem omnis possessionis su-æ.**

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, miserere fámulo tuo Pontífici nostro Fran-cís-co, † et dirige eum secúndum tuam cleméntiam in viam salú-tis æ-tér-næ ; * ut, te donánte, tibi plácita cúpiat et tota virtúte per-fí-ciat.

Per Christum Dóminum nos-trum.

℟. Amen.

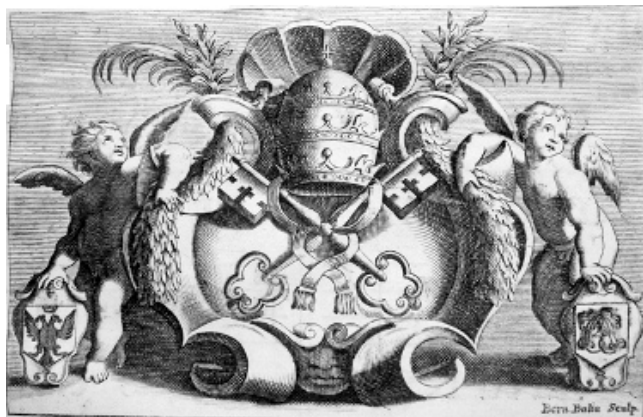
℣. Vous l'avez établi comme maître de sa maison.

℟. Et prince de toutes ses possessions.

Prions.

Dieu tout-puissant et éternel, ayez pitié de votre serviteur, notre Pontife François, et daignez le conduire selon votre clémence dans la voie du salut éternel, afin que, par votre grâce, il cherche tout ce qui vous plaît et l'accomplisse de tout son pouvoir.

Par le Christ notre Seigneur.



A LA BENEDICTION

Tantum ergo sacramentum
Veneremur cernui:
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui:
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.

Genitori genitoque
Laus et jubilatio.
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio. Amen.

℣. Panem de cælo præstitisti e-is.

℞. **Omne delectaméntum in se ha-bén-tem.**

Orémus.

DEVS, qui nobis sub Sacraménto mirabíli
passiónis tuæ memóriam reli-**quís-ti** : † tríbue,
quæsumus, ita nos Córporis et SÁNGuinis tui
sacra mystéria **ve-ne-rá-ri** ; * ut redemptionis
tuæ fructum in nobis jugiter senti-**á**-mus.

Qui vivis et regnas in sæcula sæcu-**ló-rum**.

℞. **Amen.**

*Un si auguste sacrement
Adorons-le front contre terre
Et que l'ancienne alliance
Fasse place au rite nouveau.
Que la foi supplée
A la faiblesse de nos sens.*

*Au Père et au Fils
Soit Louange et jubilation,
Salut, honneur, puissance
Et bénédiction;
A Celui qui procède de l'un et de l'autre
Soit égale louange. Amen.*

℣. *Vous leur avez donné un pain céleste.*

℞. *Qui renferme en lui toute béatitude.*

Prions.

*Dieu, qui nous a conservé le souvenir de votre
passion et de votre mort, en établissant un
Sacrement admirable : faites que par une vénération
profonde pour le Mystère sacré de votre Corps & de
votre Sang, nous éprouvions sans cesse le fruit de la
rédemption que vous avez opérée.*

Vous qui vivez & réglez dans les siècles des siècles.

℞. *Amen.*

BENEDICTION DU TRES-SAINT SACREMENT



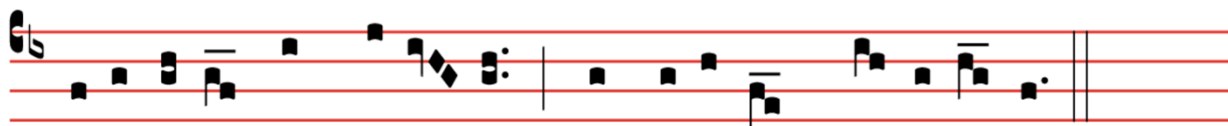
LOUANGES DIVINES EN REPARATION DES BLASPHEMES

Dieu soit béni ! Béni soit son saint Nom ! Béni soit Jésus-Christ vrai Dieu et vrai Homme ! Béni soit le Nom de Jésus ! Béni soit son Sacré-Cœur ! Béni soit son très précieux Sang ! Béni soit Jésus au Très-Saint Sacrement de l'Autel ! Béni soit l'Esprit Saint Consolateur !

Béni soit l'Auguste Mère de Dieu, la Très Sainte Vierge Marie ! Béni soit sa Sainte et Immaculée Conception ! Béni soit sa glorieuse Assomption ! Béni soit le Nom de Marie, Vierge et Mère ! Béni soit saint Joseph son très chaste Époux ! Béni soit Dieu dans ses Anges et dans ses Saints !

Mon Dieu, donnez-nous des prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous de saints prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous beaucoup de saints prêtres !

Ant.
vi.



D-o-rémus in aetér-num sanctíssimum Sacraméntum.

(Ter.)

Adorons à jamais le Très-Saint Sacrement.

214 Iesus instruit ses Apostres, & guarit dix Lepreux.



Aduertissement d'éuiter scandale : es pardonner à ceux qui reconnoissent leurs fautes : es dix Lepreux guaris.

IESVS exhortant ses Disciples, leur dist, Il est impossible qu'il n'aduienne scandale; mais malheur à celuy qui en fera cause. Soyez sur vos gardes, & si ton frere a peché enuers toy, reprends-le, & s'il se repent, remets luy sa faute, non seulement vne fois, mais autant de fois qu'il se retournera vers toy. Les Apostres luy dirent, Seigneur augmente nous la foy; lors Iesus leur montra la vertu d'icelle: Puis par l'exemple du seruice d'un seruiteur, qui fait son deuoir enuers son maistre, il montre qu'aussi nous nous deuons estimer seruiteurs inutiles, quand nous aurons fait tout ce qui nous sera commandé: car nous n'aurons fait que ce à quoy nous estions tenus. Et aduint, comme Iesus allant en Ierusalem passoit par le milieu de Samarie & de Galilée, dix Lepreux s'écrierent, disans, Iesus aye pitié de nous; & il leur dist, Allez vous montrer au Sacrificateur; & aduint qu'en y allant ils furent nettoyez: mais vn qui estoit Samaritain, se voyant guaruy reuint, glorifiant Dieu, se ietta aux pieds de Iesus, & luy rendit graces; & Iesus dist, N'y en a-t'il pas dix de nettoyez? où sont les neuf? ils ne sont point retournez: & Iesus luy dist, Leuetoy, ta foy t'a sauué.

S. Matthieu Chap. 18. S. Luc Chap. 9.